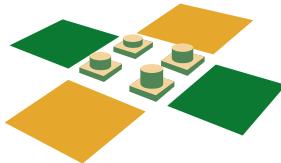


MISSA SALVE SANCTA PARENTES

LADY MASS ACCORDING TO THE  
MEDIEVAL USE OF SALISBURY  
AS FOR THE PLENUM SERVITIUM IN QUIRE

MASTER BOOKLET  
(CLERGY AND SERVERS)



THE  
EXPERIENCE  
OF WORSHIP  
IN LATE MEDIEVAL  
CATHEDRAL AND  
PARISH CHURCH

ST TEILO'S CHURCH, ST FAGANS MUSEUM  
21–24 JUNE, 2011

*Ministers robe in albs, amices and girdles in ‘sacristy’ (marquee), then Celebrant [C], Deacon (D) and Subdeacon (SD) put on Mass vestments in Gronow Chapel.*

## Veni Creator

*C, D, SD recite Veni Creator antiphonally.*

1 [C] Veni, Creátor Spíritus,  
Mentes tuórum vísta,  
Imple supérna grátia,  
Que tu creásti péctora.

3 [C] Tu septifórmis múnere,  
Dextre Dei tu dígitus  
Tu rite promíssum Patris,  
Sermóne ditans gúttura.

5 [C] Hostem repéllas lóngius,  
Pacémque duces prótinus;  
Ductóre sic te prévio,  
Vitémus omni nójum.

7 [All] Sit laus Patri cum Fílio  
Sancto simul Paráclito  
Nobísque mittat Fílius  
Charísma Sancti Spíritus.

2 [D, SD] Qui Paráclitus díceris  
Donum Dei altíssimi  
Fons vivus, ignis, cáritas,  
Et spiritális únctio.

4 [D, SD] Accénde lumen sénsibus;  
Infúnde amórem córdibus,  
Infírma nostri cóporis  
Virtúte firmans pérfici.

6 [D, SD] Per te sciámus da Patrem  
Noscámus atque Fílium  
Te utriúsque Spíritum  
Credámus omni tempore.

Versicle [C]: Emítte Spíritum tuum et creabúntur.

Response [D, SD]: Et renovábis fáciem terre.

## Collect for purity

[C] Deus, cui omne cor patet et omnis volúntas loqúitur, et quem nullum latet  
secrétum,  
Purifica per infusiónem Sancti Spíritus cogitáções cordis nostri,  
Ut te perfécte diligére et digne laudare mereámur.  
Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum:  
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti Deus,  
Per ómnia sécula seculórum. [D, SD] Amen.

## **Antiphon and Psalm 43**

*Recite antiphonally.*

[C]: Introíbo ad altáre Dei.

1 [C] Iúdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et doloso érue me.

2 [D, SD] Quia tu es Deus fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

3 [C] Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

4 [D, SD] Et introíbo ad altare Dei: ad Deum qui letíficat iuventútem meam.

5 [C] Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es ánima mea, et quare contúrbas me?

6 [D, SD] Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

[C] Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto:

[All] Sicut erat in princípio et nunc et semper: et in sécula seculórum. Amen.

[C] Introíbo ad altáre Dei [All] ad Deum qui letíficat iuventútem meam.

## **Kyrie eleison**

[C] Kýrie eléison. [D, SD] Christe eléison. [C] Kýrie eléison.

## **Pater noster**

[C] Pater noster, qui es in celis sanctificétur nomen tuum.

Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, Sicut in celo et in terra.

Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie.

Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris.

Et ne nos indúcas in tentatióñem. [All] Sed líbera nos a malo.

## **Ave María**

[C] Áve María, grátia pléna, [All] Dóminus técum.

Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus frúctus véntris túi, Iésus.

*NB: Before the Mass begins, Epistle book and Gospel book should be left in the chancel aumbry, and the Missal on the altar of the Gronow Chapel (GC) for SD to collect.*

## Introit procession

*Process into chancel, order as shown, Taperers leading  
Thurifer carries censer and boat; SD carries Missal from GC.  
[Acolyte, wearing mantle: wait in GC until Gloria in excelsis is intoned.]*

C
D
SD
Th
Ta1
Ta2
↓

*C, D and SD: stand in row below altar step, facing east, bow.*

*SD: hold Missal open at right page for confession etc.*

*Taperers: go to position near lectern, still holding candles*

*Thurifer: follow taperers, then enter sanctuary and go to stand on south side, facing east*

## Dialogue below altar step (Celebrant, Deacon, Subdeacon)

V. [C] Et ne nos indúcas in tentatióne.

R. [D, SD] Sed líbera nos a malo.

V. [C] Confitémini Dómino quóniam bonus:

R. [D, SD] Quóniam in séculum misericórdia éius.

'Row'
position
+
↑
SD - C - D

## Confession and Absolution below altar step

[C]: Confiteor Déo, Beáte Maríe, ómnibus sánctis, et vobis;  
Quia peccávi nimis cogitatióne, locutióne, et ópere:  
Méa culpa: précor Sanctam Maríam, omnes sánctos Dei, et vos,  
Oráre pro me.

[D, SD]: Misereátur véstri omnípotens Déus, et dimíttat vobis ómnia peccáta véstra;  
Líberet vos ab omni málo;  
Consérvet et confírmet in bono;  
Et ad vitam perdúcat etérnam. [C] Amen.

[D, SD]: Confiteor Déo, Beáte Maríe, ómnibus sánctis, et vobis;  
Quia peccávi nimis cogitatióne, locutióne, et ópere:  
Méa culpa: précor Sanctam Maríam, omnes sánctos Dei, et vos,  
Oráre pro me.

[C]: Misereátur véstri omnípotens Déus, et dimíttat vobis ómnia peccáta véstra;  
Líberet vos ab omni málo;

Consérvet et confírmet in bono;  
Et ad vitam perdúcat etérnam. [D, SD]: Amen.

[C] Absolutiónem et remissiónem ómnium peccatórum vestrórum,  
spatium vere penitén tie, et emendatiónem vite,  
grátiam et consolatiónem Sancti Spíritus,  
tríbuat vóbis omnípotens et miséricors Dóminus. [D, SD]: Amen.

### Dialogue and kiss of peace

V. [C] Adiutórium nostrum in nómine Dómini.  
R. [D, SD] Qui fecit cénum et terram.  
V. [C] Sit nomen Dómini benedíctum.  
R. [D, SD] Ex hoc nunc et úsque in séculum.

[C] Orémus.  
Habéte ósculum pacis et dilectionis,  
ut apti sitis sacrosáncto altári, ad perficiéndum offícia divína.

*SD: step up to place Missal on altar (left side) then step back.*

*C: exchange sign of peace with D, then SD.*

### Approach to altar

*C, D, SD: move up step to altar. All kiss altar, then line up in central 'line' position.*

*SD: reopen Missal.*

*As clergy move to altar, Thurifer moves to south side of altar near credence.*

### Bringing in of elements and lavabo bowl (*Taperers*)

*As clergy move up to altar, Taperers 1 & 2 set down candles on floor, bow to altar, turn, and return to sacristy.*

*Taperers 1 and 2: bring pyx and wine cruet to Gronow Chapel and lay on R side of altar; return to sacristy.*

*T1: bring in lavabo and towel and take to credence near main altar;*

*T2: bring two water cruets and take to credence near main altar*

*Then come together, bow to altar, and go to place with singers.*

'Line' Position
†
↑
C
D
SD

	'Line'
	Position
†	
↑	
C	
D	
SD	

*C: incline body and join hands:*

Orémus.

Aufer a nobis, quésumus, Dómine, cunctas iniquitátes nostras,  
ut ad sancta sanctórum puris mereámur méntibus introíre.  
Per Christum Dóminum nostrum,  
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti,  
Per ómnia sécula seculórum. Amen.

*C: stand upright, kiss middle of altar; sign face:*

In nómine Pátris † et Fílii † et Spíritus † Sáncti. Amen.

Blessing of incense (*Celebrant, Deacon, Thurifer*)

*D: add incense to thurible with help of Thurifer, then take thurible.*

*Thurifer wait with incense-boat*

*D: ask C for blessing on incense:*

†	C ⇔ D	Th
---	-------	----

[D]: Benedícite ... [C]: Dóminus.

Ab ipso bene † dicátur hoc incénum, in cuius honóre cremábitur.

In nómine Pátris, et Fílii, et Spíritus Sáncti. Amen.

*D: hand censer to C, kissing his hand.*

*SD: take Missal to credence prior to altar censing and wait there*

Censing of Altar and Celebrant (*Celebrant, Deacon, Thurifer*)

*C: cense middle of altar, then right side, then left, then middle again*

*D: take censer and cense C. Then hand censer back to Thurifer.*

*Thurifer: return to sacristy with censer and replenish charcoal, then wait in GC near north door.*

Kissing of Gospel Book (*Celebrant and Subdeacon*)

*SD: bring Gospel book from aumbry and offer to C to kiss*

*C: kiss Gospel book*

*SD: place Gospel book on left side of altar; move Missal from credence to right side.*

## Introit



*C, D and SD: stand in row, right side of altar.  
Say Introit and Kyrie together privately.*

[C] Salve sancta parens, [All] eníxa puérpera regem, qui celum terrámque regit in sécula seculórum.

[C] V: Benedícta tu in muliéribus et benedíctus fructus ventris tui.

*Repeat Introit antiphon.*

[C] Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto:

[All] Sicut erat in princípio et nunc et semper: et in sécula seculórum. Amen.

*Repeat Introit antiphon.*

## Kyrie eleison

*Recite antiphonally, Celebrant leading:*

Kýrie eléison. Kýrie eléison. Kýrie eléison.

Christe eléison. Christe eléison. Christe eléison.

Kýrie eléison. Kýrie eléison. Kýrie eléison.

## Gloria in Excelsis

*C: move to middle of altar to intone Gloria (face east).*

*C: Wait for Ruler to sing over intonation first.*

*D and SD: adopt 'line' position.*

*Celebrant*

Gló - ri - a in ex - cél - sis dé - o.

'Line'	Position
+	
↑	
C	
D	
SD	

*C, D and SD: now move to right side of altar to recite Gloria privately (next page).*

*As Gloria intonation is heard, Acolyte and Taperers prepare to bring in veiled chalice and paten.*

## Bringing in of chalice and paten (Acolyte and Taperers)

*Taperers: pick up candles, come together, reverence altar, turn, and go to N door to meet*

*Acolyte, carrying chalice and paten under a corporal acting as offertory-veil, with burse on top containing two corporals*

*Taperers: towards end of Gloria, turn, lead Acolyte back to Gronow altar to set down vessels, then return to chancel to set down candles in their place. Come together, bow to altar, go to place next to singers.*

*Acolyte: set down veiled chalice and paten on Gronow altar, remove your mantle, bow, and wait at chancel door until C has finished intoning Collect and sat for Epistle.*

Et in térra pax homínibus, bóne voluntátis.

Laudámus te. Benedícimus te. (*bow*) Adorámus te. Glorificámus te.

*(Stand upright)* Grátias ágimus tíbi, propter mágnam glóriam túam.

Dómine Deus, Rex celéstis, Déus Páter omnípotens.

Dómine Fili unigenite, Iésu Christe, Dómine Déus, Agnus Déi, Fílius Pátris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, (*bow*) suscipe deprecationem nostram. (*Stand upright*)

**Qui sédes ad déxteram Pátris, miseré nobis.**

Quóniam tu sólus sánctus. Tu sólus Dóminus.

Tu sólus altíssimus, (*bow until the end*) Iésu Chríste.

Cum Sáncto Spíritu, + (*all cross themselves*) in glória Déi Pátris. Amen.



*C, D, SD: All retire to sedilia if necessary to await end of sung Gloria.*



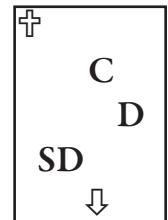
## Collect

*C, D, SD: adopt line position, right side of altar*

*C, D: turn westwards.*

*SD: kneel to help with C's chasuble.*

*C: sign face, + join hands; elevate arms slightly:*



The musical notation consists of three staves. The first staff is labeled "Celebrant" and contains the notes G, A, B, C, D, E, F. The second staff is labeled "Choir" and contains the notes G, A, B, C, D, E, F. The third staff is labeled "Celebrant" and contains the notes G, A, B, C, D, E, F. Below the staves, the Latin text "V. Dó - mi - nus vo - - bí - - cum. R. Et cum spí - ri - tu tú - - o. V. O - ré - mus." is written.

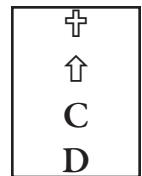
*C: turn east and intone Collect;*

*D: return to position directly behind C.*

*SD: take Epistle book from aumbry and move to lectern.*

Concéde nos, famulos tuos, quésimus, Dómine Deus,  
 perpétua mentis et cóporis salúte gaudére;  
 et gloriósa beáte Maríe semper vírginis intercessióne,  
 a presénti liberári tristítia, et etérna pérfrui letítia.

Per Dóminum [nostrum Iesum Christum Fílium tuum:  
 Qui tecum vivit et regnat, in unitáte Spíritus Sancti Deus,



*Celebrant*

*Choir*

Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. A - men.

*C: return to sedilia for Lection, Gradual, Alleluya and Sequence.*

*D: take Missal from altar then go to sedilia*

*Acolyte: once C and D are seated, take burse and its corporals to main altar; kiss altar, then go to south side of altar and wait.*



### Lection (Ecclesiasticus 24: 9–12)

*SD: intone Lection from lectern, facing east*

Léc - ti - o li - bri Sa - pi - én - ti - e.

Ab i - ní - ti - o et an - te sé - cu - la cre - á - ta sum: et us - que ad fu - tú - rum sé - cu - lum

non dé - si - nam, et in ha - bi - ta - ti - ó - ne sanc - ta co - ram ip - so mi - nis - trá - vi. Et sic in

Si - on fir - má - ta sum, et in ci - vi - tá - te sanc - ti - fi - cá - ta si - mí - li - ter re - qui - é - vi: et in

Hie - rú - sa - lem po - tés - tas me - a. Et ra - di - cá - vi in pó - pu - lo ho - no - ri - fi - cá - to, et in par - te

De - i me - i he - ré - di - tas il - lí - us. Et in ple - ni - tú - di - ne sanc - tó - rum de - tén - ti - o mé - a.

*SD: return to chancel and replace Epistle book in aumbry; join C and D in sedilia.*

*C, D, [SD]: say Gradual, Alleluya and Sequence together privately.*

*Thurifer: at beginning of sung Alleluya, enter chancel and wait on north side*



## Gradual

[C] Benedícta et venerábilis es [*All*] Virgo Maria que sine tactu pudóris invénta es mater salvatóris. V. [C] Virgo Dei génitrix quem totus non capit orbis in tua se clausit víscera factus homo.

## Alleluya

[C] Allelúa. V. Salve virgo mater Dei templum Sancti Spíritus [*All*] que sola vocari digne meruísti regina celórum et dómina. Allelúa.

## Sequence

*Say antiphonally*

[A] Hodíérne lux diéi célebris in Matris Dei agitur memória.

[B] Decantémus in hac die semper vírginis Maríe laudes et precónia.

[A] Omnis homo omni hora ipsam ora, et implóra eius patrocínia.

[B] Psalle psalle nisu toto cordis oris voce voto ave plena grátia.

[A] Ave dómina celórum inexpérta viri thorum parens paris néscia.

[B] Fecundáta sine viro genuísti modo miro genítorem filia.

[A] Florens ortus austro flante porta clausa post et ante via viris ívia.

[B] Fusa celi rore tellus fusum gedeónis vellus deitátis plúvia.

[A] Salve splendor firmaménti tu caliginóse menti desuper irrádia.

[B] Placa mare maris stella ne invólvat nos procélla et tempéstas óvia.

## Blessing of water and preparation of elements

*(Celebrant, Subdeacon, Acolyte)*

*SD: still seated, wash hands with assistance of Acolyte (taking bowl and towel from credence)*

*SD: take second water cruet from Acolyte and offer to C to bless.*

*D: return Missal to right side of altar. Then sit, and wash hands with assistance of Acolyte.*

*C: bless water flagon offered by SD:*

[SD]: Benedícite ... [C]: Dóminus.

Ab eo sit benedícta, de cuius látere exívit sanguis et aqua.

In nómine Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

*SD: now follow Acolyte to Gronow Chapel with blessed water.*

*Thurifer: as SD and Acolyte enter Gronow Chapel, cross to S side of chancel. Wait near credence until D is ready to take censer*

*Acolyte: in Gronow Chapel, remove stoppers and lid; hold veil for SD; replace all when done. Then prepare to lead SD back to chancel.*

*SD: prepare bread on the paten and mix wine and water in the chalice, leaving them there.*

*Take pax board, follow Acolyte back to chancel, place pax on altar, and go to sedilia.*

*Acolyte go to S side of chancel and face east.*

*D: once SD and Acolyte have left chancel, proceed with laying out of corporals*

**Laying out of corporal and censing of altar**

*(Deacon, Thurifer)*

*D: take the corporals from the burse and lay out one on the altar (the other remains folded)*

*D: Load censer with help of Thurifer and ask C for blessing.*

*C: bless incense as before.*

*D: cense altar, then return censer to Thurifer.*

*Taperers: come forward to altar step as D censes altar*

*Thurifer: when censing is done, go to north side and wait, swinging censer just in front of Taperers, facing altar; wait for D and SD to form procession to lectern*

*Taperers: as D and SD come to centre, pick up candles, come together, reverence altar, and wait just behind Thurifer. All bow, then turn when D and SD turn and lead procession to lectern.*

**Blessing of the Gospel Book (Celebrant and Deacon)**

*C and D: move to right side of altar.*

*D: take Gospel Book from altar, bow to C, then turn east to ask C to bless Gospel book*

[D]: Iube Dómine benedícere;

[C]: Dóminus sit in córde et in ore tuo ad pronunciándum sanctum evangélium Dei.  
In nómine Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

# Gospel Procession

*C: remain at altar*

*D and SD: come to altar step, bow, turn and move to procession position shown*

*Taperers lead, followed by Thurifer with censer, then SD, then D*

*D: hold Gospel Book solemnly in the left hand*

**Procession:**  
†  
D  
SD  
Th  
Ta1 Ta2  
↓

*On arrival at the lectern, all move to position for its announcing:*

*D: stand at lectern, facing east*

*SD: go to north of lectern and face east (on D's left)*

*Take book from him; open it and hold it facing away from you*

*Thurifer: go to L side of lectern and turn, standing behind D, facing east*

*Taperer 1: go to L of lectern, facing T2; Taperer 2: stop at R of lectern; turn; face altar.*

*Déacon*

Dó - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spí - ri - tu tú - o. Se-quén - ti - a sanc - ti

*Choir*

*Choir (making the sign of the cross)*

e - van - gé - li se - cún-dum Lu - + - cam. Gló - ri - a tí - bi dó - mi - ne.

## Gospel (Luke 11: 27–8)

*D: turn to face north.*

*SD: turn to face Deacon, holding Gospel book so D can read from it*

*Thurifer: move round behind D, facing his back (north) for Gospel. Swing censer during Gospel*

*Taperer 1 : turn west (SD holds text between Taperers, facing D)*

*D: before intoning, sign cross with thumb over Gospel Book, forehead, then breast.*

*Deacon*

In il - lo tém - po - re, Lo-quén-te Je - su ad tur - bas, ex - tól-lens voc - em que-dam

mú - li - er de túr - ba di - xit il - li: Be - á - tus ven - ter qui te por - tá - vit, et ú - be - ra

que su - xí - sti. At il - le di - xit: Qui-ní - mo, be - át - i qui áu - di - unt ver - bum De - i,

et cu - stó - di - unt il - lud.

*After Gospel:*

*SD: offer Gospel book to D to kiss; prepare to process back (order as before)*  
*D: kiss Gospel Book, then take it and hold it against breast to process back.*

*T1 and T2: return the way you came; wait for SD and D to pass through. Set down candles, come together, bow, and go to place next to singers. Wait there until after Sanctus.*  
*Thurifer: follow Taperers in procession back, then leave chancel to replenish charcoal in sacristy. Wait there until after Creed.*

**Credo intonation (Celebrant)**

*C: As soon as Gospel is finished, turn east and intone Credo from middle of altar.  
(Pitch note without assistance.)*  
*Then await return of D and SD, as Choir continue Credo chant.*

*Celebrant*

Cré - do in ú - num dé - um.

## Kissing of Gospel Book (*Celebrant and Deacon*)

*D: offer Gospel Book to C to kiss, then replace it on left side of altar.*

## Credo continuation (*all ministers*)

*C, D, SD: line up at right-hand side of altar to say Credo privately.*



Pátre omnipotentém, factórem céli et térrę, visibílum ómnium, et invisibílum.

Et in únum Dóminum Iesum Chrístum, Fílium Dei unigénitum.

Et ex Pátre nátum ante ómnia sécula.

Déum de Déo, Lúmen de Lúmine, Déum vérum de Déo véro.

Génitum, non fáctum, consubstantiálem Pátri, per quem ómnia fácta sunt.

Qui propter nos hómines, et propter nóstram salútem descéndit de célis.

(*bowing once*) Et incarnátus est de Spiritu Sáncto ex María Vírgine:

(*bowing again*) Et homo factus est.

(*bowing again*) Crucifíxus étiam pro nóbis sub Póntio Piláto, pássus et sepúltus est.

(*upright*) Et resurréxit tértia die, secúndum scriptúras.

Et ascéndit in célam: sédet ad déxteram Pátris.

Et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vívos et mórtuos, cíuius regni non érit finis.

Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Pátre Filióque procédit.

Qui cum Pátre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.

Et únam, sánctam, Cathólicam et Apostólicam Ecclésiam.

Confíteor únum baptisma in remissiónem peccatórum.

Et exspécto resurrectióne mortuórum.

(*bowing*) Et vitam ventúri séculi. Amen.

*Acolyte: after 'Et sepultus est', cross the chancel (bowing to the altar), and go to the Gronow Chapel. Put on mantle and collect veiled paten and chalice.*

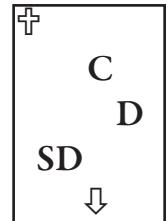
## Offertory (*all ministers*)

*C, D, SD: Wait at altar for Choir to finish singing Credo.*

*C: sign face; C, D: turn westwards (still on right side of altar);*

*C: sign face +; C, D: turn westwards (still on right side of altar);*

*SD: kneel to help with C's chasuble.*



*Thurifer: as C sings 'Dominus vobiscum', re-enter chancel and wait on north side.  
Stand on right near credence, until C is ready to cense altar. Assist D as before (next page).  
Acolyte: Leave chapel as C sings 'Dominus vobiscum' and prepare to give vessels to SD at  
altar step.*

*C: join hands; elevate arms slightly:*

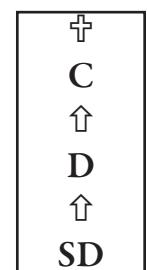
*C, D, SD: turn back to altar as group to say Offertory privately.*



Felix namque es sacra virgo María et omni laude digníssima quia ex te ortus est sol iustítie  
Christus Deus noster allelúya.

*SD: take Missal to left centre of altar*

### **Bringing of elements to altar (*Celebrant, Deacon, Subdeacon, Acolyte*)**



*D and SD: line up behind C.*

*Acolyte: bring veiled chalice and paten with bread to SD.*

*Then go to credence and remove mantel.*

*SD: take paten and chalice from Acolyte, and offer to D, then remove the offertory veil and hold it until D is ready to take it.*

*D: offer bread and paten, to C, kissing hand; then offer chalice, to C, kissing his hand.*

*C: receive paten from D and place it centrally on altar*

*Receive chalice from D and place behind paten.*

*D: take veil from SD, lay on altar, then go immediately to stoke censer*

*C: Bow, and raise chalice slightly with both hands:*

[C] Súscipe, Sancta Trinitas, hanc oblationem

quam ego indígnus peccátor óffero in honóre tuo, Beáte Maríe,  
et ómnium sanctórum tuórum,  
pro peccátis et offensióibus meis:

et pro salúte vivórum et réquie ómnium fidélium defunctórum.  
In nómine Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti  
accéptum sit omnipoténti Deo hoc sacrificíum novum.

*C: replace chalice on altar and cover with folded corporal.  
Place bread on spread corporal, in front of chalice.  
Take paten, kiss it, and place to right of bread, covering it partly with the third corporal.  
Thurifer: now come forward with censer to help Deacon*

### Censing of Sacrifice and Celebrant (*Celebrant, Deacon, Thurifer*)

*D: stoke censer with help of Thurifer, then pass censer to C*

*C: Cense sacrifice three times in the form of a cross;  
then three times around the chalice in a circle;  
then three times around on each side of sacrifice and chalice;  
then three times the space between himself and altar:*

C: Dirigátur, Dómine, ad te orátio mea, sicut incénum in conspéctu maiestátis tue.

*C: return censer to D*

*D: cense C, then hand censer to Acolyte*

*Acolyte: come forward to take censer from D, then go to cense singers and taperers*

*SD: at censing of C, go to altar to pick up Gospel book*

*Thurifer: return to place on north side of chancel*

### Kissing of Gospel Book and Censing of Choir (*Celebrant, Subdeacon, Acolyte*)

*SD: offer Gospel Book to C to kiss, then take it for choir to kiss, following Acolyte  
Acolyte censes and SD follows with book for each person to kiss in this order:*

- (1) *Decani singers and taperer, from west to east*
- (2) *Cantoris singers and taperer, from west to east*

*D: take censer from Acolyte when he returns; Acolyte go to credence*

*SD: return Gospel Book to left side of altar, and go to Acolyte for bowl and towel.  
Then assist C to wash hands.*

## Washing of hands (*Celebrant and SD*)

*C: wash hands, assisted by SD, at right side of altar, saying:*

[C] Munda me, Dómine, ab omni iniquinaménto córdis et corpóris mei; ut possim mundus implére ópus sanctum Dómini.

## Censing of Altar and Relics (*Deacon, Thurifer*)

*SD: return bowl to Acolyte, who goes to credence and puts on mantle, then goes to stand behind SD in line position.*

*D: cense left side of altar and relics and return censer to Thurifer.*

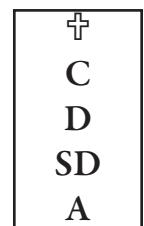
*Thurifer: return censer to sacristy and leave it there. Then return to place on N side of chancel and remain there until Elevation.*

## Preparatory prayers (*Celebrant*)

*C: move to middle of altar; D and SD: return to line position*

*C: incline head and body, and join hands:*

[C] In spíritu humilitáris et in ánimo contrító suscipiámur, Dómine, a te:  
et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo,  
ut a te suscipiátur hódie, et pláceat tibi, Dómine Deus.



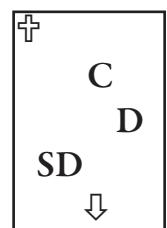
*C: rise upright, kiss altar to right of sacrifice; bless sacrifice, then cross self:*

**+** In nómine Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

*C, D, SD: turn west (D and SD not obscuring C)*

*C (silent):*

Oráte, fratres et soróres pro me,  
ut meum paritérque vestrum accéptum sit Dómino Deo nostro sacrificium.



*D and SD and all in chancel (also silent):*

Spíritus Sancti grátia illúminet cor túum et labia tua,  
et accipiat Dóminus digne hoc sacrificium laudis de mánibus tuis  
pro peccátis et offensiónibus nostris.

## The Secret (*Celebrant*)

*C, D, SD: turn back to altar in usual line position*

*C: in a low voice:*

## Orémus.

Tua, domine, propitiatióne, et beate marie semper vírginis intercessióne,  
ad perpétuam atque preséntem hec oblátio nobis profíciat prosperitátem et pacem.  
Per eúndem Dóminum nostrum, Iesum Christum Fílium tuum:  
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte Spíritus Sancti Deus,  
*(intoned)*

Musical notation for the verse and response. The notation consists of two staves. The first staff, labeled 'Celebrant', contains a treble clef and a series of black dots representing notes. The second staff, labeled 'Choir', also contains a treble clef and a series of black dots. Below the staves, the Latin text is written in a cursive font: 'V. Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. R. A - men.'

D: as C begins 'Per omnia', take paten and offertory-veil from altar, wrap paten in veil. Hand veiled paten to SD.

*SD: take veiled paten from D and give to Acolyte (waiting behind)*

*Acolyte holds veil until end of the Canon ('Per omnia')*

†  
C  
D  
↓  
SD  
↓  
A

## **Sursum Corda and Preface**

*C: raise hands to sing Sursum Corda (facing altar):*

The musical notation consists of two staves. The first staff, labeled 'Celebrant', contains the lyrics 'Sursum cor da.' in a dotted rhythm. The second staff, labeled 'Choir', contains the lyrics 'Habemus ad domini num.' in a similar dotted rhythm. Both staves are in common time and G major.

### **C: lower hands and continue Preface:**

*Celebrant:*

Ve - re dig-num et ius-tum est é - qu - um et sa - lu - tá - re, nos ti - bi sem-per et u - bí - que

grá - ti - as á - ge - re: Do - mi - ne sanc - te, Pa - ter om -ní - po - tens e - té - re de - us. Et te in

ve - ne - ra - ti - ó - ne be - á - te et glo - ri - ó - se sem-per Vír - gi - nis Ma - rí - e ex - ul - tán - ti - bus

á - ni - mis lau - dá - re: be - ne - dí - ce - re et pre - di - cá - re. Que et u - ni - gé - ni - tum

tu - um Sanc - ti Spí - ri - tus ob - um - bra - ti - ó - ne con - cé - pit et vir - gi - ni - tá - tis gló - ri - a

per - ma - né - te hu - ic mun - do lu - men e - té - num ef - fú - dit: Ie - sum Chris - tum Do - mí - num

nos - trum. Per quem ma - ies - tá - tem tu - am lau - dant án - ge - li, ad - o - rant do - mi - na - ti - ó - nes:

tre - munt po - tes - tá - tes. Ce - li ce - lo - rúm - que vir - tú - tes ac be - á - ta sé - ra - phin:

so - ci - a ex - ul - ta - ti - ó - ne con - cé - le - brant. Cum qui - bus et nos - tras vo - ces ut

ad - mí - ti iu - bé - as de - pre - cá - mur: sup - plí - ci con - fes - si - ó - ne di - cén - tes:

## Sanctus

*C: raise arms slightly and join hands to begin Sanctus*



*D and SD: stand in row with C to say text with him:*

[C] Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth.

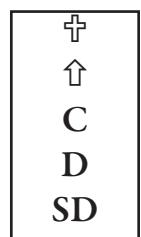
[All] Pleni sunt celi et terra glória tua.

Osánna in excélsis.

Benedictus qui venit **+** (*All sign cross on face*) in nómine Dómini.

Osánna in excélsis.

*D and SD: return to line position; Canon follows straight on.*



## Canon

*C: join hands and raise eyes; incline body forward:*

Te ígitur, clementíssime Pater,

per Iesum Christum Fílium tuum Dóminum nostrum,

súpplices rogámus (*bow*) ac pétimus,

(*stand upright; kiss altar on right of sacrifice*)

uti accépta hábeas et benedícas

(*make sign of cross three times above chalice and bread*)

hec **+**dona, hec **+** múnera, hec **+**sancta sacrificia illibáta,

(*raise hands*)

In primis que tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta Cathólica,

quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignérís toto orbe terrárum,

una cum fámulo tuo Papa nostro Benedicto,

et Antistíte nostro Barry

et Regina nostra Elisabetha

et ómnibus orthodóxis atque cathólice et apostólice fidei cultóribus.

*C: Pray first for self; second, for father and mother (both carnal and spiritual) and other relations; third, for special friends, parishioners and others; fourth, for all persons present; fifth, for all Christian people, including his own friends.*

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N.

et ómnium circumstántium quorum tibi fides cógnita est et nota devótio;

pro quibus tibi offérimus vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis,

pro se, suíisque ómnibus, pro redemptióne animárum suárum:

pro spe salútis et incolumentis sue, tibique reddunt vota sua  
eterno Deo vivo et vero.

Communicantes et et memóriam venerantes,  
In primis gloriose semper Vírginis (*incline slightly*) Marie,  
genetrícis eiúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi.  
Sed et beatórum apostolórum ac mártirum tuórum,  
Petri, Pauli, Andrée, Iacóbi, Iohánnis, Thome, Iacóbi, Phílippi, Bartholoméi, Matthéi,  
Simónis et Thadei,  
Lini, Cleti, Cleméntis, Sixti, Cornélíi, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Iohánnis et Pauli,  
Cosme et Damiáni, et ómnium sanctórum tuórum,  
quorum méritis precibúsque concédas,  
ut in ómnibus protectiónis tue muniámur auxílio.  
Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

*After sung Sanctus and Benedictus, all kneel (including D and SD). At this point:*

*Thurifer: take little bell and ring it 3 times. (Sexton then rings tower bell three times.)*

*Taperers: as D and SD kneel, lift up candles and go to altar step. Put down candles and kneel. As D and SD stand, put candles down, stand, pick up candles, and put down in usual place. Then bow to altar and go to place next to singers, facing altar.*

*Regard host with great devotion:*

Hanc ígitur oblationem servitutis nostre,  
sed et cuncte famílie tue, quésumus, Dómine,  
ut placátus accípias, diésque nostros in tua pace dispónas,  
atque ab etérna damnatione nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numerári.  
Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

*Regard host again:*

Quam oblationem tu, Deus ómnipotens, in ómnibus, quésumus,

*Make three crosses over each oblation:*

bene+díctam, ascrí+ptam, ra+tam, rationábilem, acceptabilémque facere dignéis,

*Make a cross over the body:*

ut nobis cor+pus

*Make a cross over chalice:*

et san+guis

*Join hands:*

fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi.

## Consecration and Elevation

+
C
D
SD
A

*C: Raise and join hands.*

*Wipe fingers and elevate host a little:*

Qui prídie quam patéretur,  
accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas,  
et elevátis óculis in celum (*raise eyes*) ad te Deum Patrem suum omnipoténtem,

*(bow, then stand a little more upright:)*

tibi grátias agens, bene **+**díxit, fregit,

*(touch the host)*

dedítque discípulis suis, dicens,

Accípite et manducáte ex hoc omnes.

*(last five words said under one breath without pause:)*

Hoc est enim corpus meum.

*C: Bow to host, then elevate host above forehead.*

*D and SD kneel to help with chasuble, then stand. Acolyte kneels with D and SD.*

*Thurifer: ring little bell three times (sexton then rings tower bell three times).*

*C: Replace host reverently before chalice, **+**making the sign of the cross with it.*

*Uncover chalice*

*Take in both hands, keeping thumb and forefinger together (except when signing the cross):*

Símili modo postquam cenátum est,

accípiens et hunc preclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas,

item tibi (*bow*) grátias agens,

bene **+**díxit, dedítque discípulis suis, dicens:

Accípite, et bíbite ex eo omnes.

*Elevate chalice a little:*

Hic est enim calix sanguinis mei novi et etérni testaménti:

mystérium fidei:

qui pro vobis et pro multis effúndetur

in remissiónem peccatórum.

*Elevate chalice to chest or even above head:*

*Thurifer: ring little bell three times (sexton then rings tower bell three times).*

*Thurifer now cross to other side of chancel (bowing to altar); stand on S side near credence*

+
C
D
SD
A

(*be ready to help D wash hands*).

Hec quotiescúmque feceritis,  
in mei memóriam faciéatis.

*C: Replace chalice; rub fingers over it to remove any crumbs*

*Cover chalice with folded corporal.*

*Raise arms in form of cross with fingers joined, up to ‘donis ac datis’:*

Unde et mémores, Dómine,  
nos servi tui, sed et plebs tua sancta,  
eiúsdem Christi, filii tui, Dómini Dei nostri,  
tam beáte passiónis, necnon et ab ínferis resurrectiōnis;  
sed et in celos glorióse ascensiōnis:  
offérimus precláre maiestáti tue de tuis donis ac datis

*Make five crosses, the first three over the host and chalice:*

hóstiam pu+ram,  
hóstiam san+ctam,  
hóstiam et immacu+látam,

*The fourth over the bread:*

pa+nem sanctum vite etérne,

*The fifth over the chalice:*

et cá+licem salútis perpétue.

Supra que propício ac seréno vultu respícere dignérис: et accépta habére,  
sicut accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Ábel,  
et sacrificium patriárche nostri Ábrahe,  
et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech,  
sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

*Bow and interlink fingers to ‘ex hac altáris’:*

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus,  
iube hec perférri per manus sancti ángeli tui in sublíme altáre tuum,  
in conspéctu divíne maiestátis tue;  
ut quotquot

*Raise self and kiss altar on right of sacrifice:*

ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui

*Make sign of cross over host:*

cor+pus

*And over chalice:*

et sán+guinem sumpsérimus,

*Sign self on face:*

omni bene+dictióne celésti et grátia repleámur.

Per eundem Christum Dóminum nostrum. Amen.

*D: wash hands with help of Thurifer, and move to C's right.*

*Thurifer replace bowl and towel, then return to place, facing east.*

*C: Pray for dead:*

Meménto étiam, Dómine,

animárum famulórum famularúmque tuárum N. et N.,  
qui nos precessérunt cum signo fidei et dórmijunt in somno pacis.

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus,  
locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur.

Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

*Strikes breast once:*

Nobis quoque peccatóribus, fámulis tuis,  
de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus,  
partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis apóstolis et martyribus:  
cum Iohánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro,  
Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cecília, Anastásia, et ómnibus sanctis tuis:  
intra quorum nos consórtium, non estimátor mériti,  
sed vénie, quésumus, largítor admítte.

Per Christum Dóminum nostrum. (NB: no *Amen.*)

Per quem hec ómnia, Dómine, semper bona creas,

*Make sign of cross three times over chalice:*

santí+ficas, viví+ficas, bene+dícis, et prestas nobis.

*C: uncover chalice, handing folded corporal to D*

*D: take folded corporal*

*C: Sign cross over chalice with host five times:*

*first beyond chalice, on either side; second, level with chalice; third, within it; fourth, beyond chalice; fifth, in front of it:*

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,  
est tibi Deo Patri omnipotenti,  
in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria.

*D: return folded corporal to C to cover chalice; kiss C's right shoulder; return to lines position.*

*C: having covered chalice, keep hands on altar until 'Pater Noster'.*

*Thurifer: as Pater Noster is announced, return to seat.*

## Pater Noster

*Celebrant*

O - ré - mus. Pre - cép - tis sa - lu - tá - ri - bus mó - ni - ti, et di - ví - na in - sti - tu - ti - ó - ne

for - má - ti; au - dé - mus dí - ce - re

*C: raise hands and continue with Pater noster*

*SD: take paten and offertory-veil from Acolyte, then hand to D*

*D: move to C's right and receive paten from SD*

*D: hold up paten, uncovered, with right arm extended high and veil in left hand, until 'Da propicius pacem in diebus nostris' (after 'Libera nos')*

*C: raise hands and continue with Pater noster*

*Acolyte now go to usual position on south side, facing east*

### *Thurifer return to place by singers*

*Celebrant*

Pa - ter nós - ter qui es in cé - lis sanc - ti - fi - cé - tur nó - men tú - um, ad - vé - ni - at

rég - num tú - um, fi - at vo - lún - tas tú - a sic - ut in cé - lo et in térra,

pá - nem nós - trum quo - ti - di - á - num da nó - bis hó - di - e, et di - mít - te nó - bis  
 dé - bi - ta nós - tra sic - ut et nos di - mít - ti - mus de - bi - tó - ri - bus nós - tris:  
*Choir*  
 et ne nos in - dú - cas in temp - ta - ti - ó - nem, R. sed lí - be - ra nos a má - lo.

*C: add 'Amen' privately, and continue:*

Líbera nos, quésumus, Dómine, ab ómnibus malis:  
 pretéritis, preséntibus, et futúris;  
 et intercedénte beáta et gloriósa semper vírgine Dei genitríce María  
 et beátis apóstolis tuis Petro et Paulo atque Andréa, cum ómnibus sanctis.

*D: hand paten to C, kissing his hand; replace veil on altar and return to 'line' position.*

*C: kiss paten, then raise to the left and right at eye level,  
then make sign of cross with it above head*

*Replacing paten in front of chalice, C says:*

Da propícius pacem in diébus nostris,  
 ut ope misericórdie tue adiuti,  
 et a peccáto simus semper líberi,  
 et ab omni perturbatióne secúri.

## Fraction

*C: uncover chalice; bow, take host between thumbs and forefingers;  
Hold up host over bowl of chalice and break into three parts, saying:*

*At first fraction:*

Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum,

*At second fraction:*

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus.

*Hold two of the portions in left hand and third in right, above chalice, while intoning:*

*Celebrant*

*Choir*

V. Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. R. A - men.

The musical notation consists of two staves. The top staff is for the *Celebrant* and the bottom staff is for the *Choir*. The choir part consists of a single continuous melodic line. The lyrics "Per omnia secula seculorum. Amen." are written below the staves.

*C: sign cross three times inside chalice with third part of host, intoning:*

The musical notation consists of two staves. The top staff is labeled "Celebrant" and the bottom staff is labeled "Choir". Both staves begin with a treble clef and a common time signature. The notes are represented by small black dots on the lines of the staff. The lyrics "V. Pax domini misit semper vobis cum. R. Et cum spiritu tuo tu o." are written below the staves.

# Agnus Dei

*D, SD: now line up on C's right (D nearest)*

*Say Agnus Dei together privately.*



[C] Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

[All] Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

*C: make sign of cross with third part of host and put it in the blood within the chalice:*

Hoc sacro+sáncta commíxtio córporis et ságuinis Dómini nostri Iesu Christi,  
fiat mihi omnibúsque suméntibus salus mentis et córporis:  
et ad vitam etérnam promeréndam et capescéndam prepáratio salutáris.  
Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

## *Prior to sharing the Pax:*

Dómine, sancte Pater, omnípotens etérne Deus,  
Da mihi hoc sacrosánctum corpus et ságuinem Fílii tui  
Dómini nostri Iesu Christi ita digne súmere:  
ut merear per hoc remissiónem ómnium peccatórum meórum accípere,  
et tuo Sancto Spíritu repléri; et pacem tuam habére;  
quia tu es Deus solus et preter te non est álius,  
cuius regnum et impérium gloriósum sine fine permánet in séculórum.  
Amen.

## Sharing of Pax

*C: kiss spread corporal to right of host, then kiss top of chalice, then take pax board and say:*

[C] Pax tibi et Ecclésie Dei.

[D, SD] Et cum spíritu tuo.

*C: kiss pax board, then give to D to kiss*

*D: kiss pax board, then give to SD to kiss. SD: kiss pax board, then return to line position.*

*D: take pax board to Acolyte to kiss, D then give it to Acolyte.*

*Acolyte: take pax board to singers and servers to kiss, one by one (Decani then Cantoris)*

*Then take to congregation in the order: Lord of Manor, Lady of Manor, other men in rank order; other women in rank order.*

*Acolyte: take pax board back to D; then go to credence until ablutions (next page)*

*D: replace pax board on altar.*

*Taperer nearest GC: having kissed the pax, go to GC altar to fetch water and wine cruets and take to credence, then return to usual place near singers.*

## Reception of consecrated elements

*C (as pax is circulating): take host in both hands and pray privately:*

Deus Pater, fons et órigo totius bonitatis,  
qui ductus misericordia Unigenitum tuum pro nobis  
ad infima mundi descendere et carnem sumere voluisti,  
quam ego indignus hic in manibus meis teneo:

### *Bow to host:*

Te adoro, te glorifico, te tota cordis intentione laudo et precor;  
ut nos famulos tuos non deseras,  
sed peccata nostra dimittas,  
quatenus tibi soli vivo ac vero Deo,  
puro corde et casto corpore, servire valeamus.

Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Domine Iesu Christe, Fili Dei vivi,  
qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto,  
per mortem tuam mundum vivificasti,

Líbera me, queso, per hoc sacrosánctum corpus et hanc sanguinem tuum  
a cunctis iniquitáibus meis et ab univérsis malis;  
Et fac me tuis semper obedíre mandátis,  
Et a te nunquam in perpétuum separári permítta, Salvátor mundi.  
Qui cum Deo Patre et eódem Spíritu Sancto vivis et regnas Deus,  
Per ómnia sécula seculórum. Amen.

Córporis et sanguinis tui, Dómine Iesu Christe, sacraméntum,  
quod licet indígnus accípio,  
non sit mihi iudício et condemnátiōnē;  
sed tua prospicit pietáte córporis mei et ánime saluti. Amen.

*Address host humbly:*

Ave in etérnum, sanctíssima caro Christi,  
mihi ante ómnia et super ómnia summa dulcédo.  
Corpus Dómini nostri Iesu Christi sit mihi peccatóri via et vita.  
In nómine ✚ Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

*Sign cross before mouth with host, then receive.*

*Address blood with great devotion:*

Ave in etérnum, celéstis potus,  
mihi ante ómnia et super ómnia summa dulcédo.  
Corpus et sanguis Dómini nostri Iesu Christi  
prosint mihi peccatóri ad remédium sempitérnum in vitam etérnam. Amen.  
In nómine ✚ Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

*Receive blood. Bow, and say devoutly:*

Grátias tibi ago, Dómine, sancte Pater, omnípotens etérne Deus,  
qui me refecísti de sacratíssimo córpore et sanguine Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi:  
Et precor, ut hoc sacraméntum salútis nostre, quod sumpsi indígnus peccátor,  
non veniat mihi ad iudícium neque ad condemnatiōnē pro méritis meis;  
sed ad proféctum córporis mei et ánime salúti in vitam etérnam. Amen.

## Ablutions

*C: move to right of altar; hold chalice in both hands with fingers joined as before.*  
*SD: go to right of altar. Receive wine and water cruets from Acolyte.*

*Acolyte: when SD is ready, remove stoppers, pass wine and water cruets to SD, and wait to receive them back. SD: pour wine into chalice, then C continues:*

Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus;  
et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

*SD: pour wine into bowl of chalice over C's fingers, rinsing to remove any remnant of consecrated elements*

*C: drink remaining liquid:*

Hec nos commúnio, Dómine,  
purget a crímine,  
et celéstis remédii fáciat esse consórtes.

*SD: pour water into chalice for C to drink*

*C: return to middle of altar; lay chalice sideways on altar with bowl resting on paten, so any remaining liquid drains off.*

*SD pass cruets to Acolyte.*

*Acolyte: receive cruets from SD, replace on credence, and give lavabo and towel to SD.*

*C: bow, and pray:*

Adorémus crucis signáculum:  
per quod salútis súmpsimus sacraméntum.

*C: return to right of altar and prepare to wash hands*

*SD: take lavabo bowl from Acolyte for C to wash hands, then return to Acolyte who replaces on credence.*

*SD : move Gospel book to aumbry, then Missal to right end of altar*

*D: meanwhile fold corporals and replace in burse.*

*Hold chalice to C's mouth to drink any last drop remaining; stack vessels and burse.*

*Hand chalice, paten, corporals and burse to Acolyte, who returns them to sacristy, remaining there until the end of the Mass.*

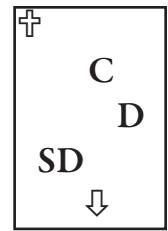
## Communion antiphon

*C, D, SD stand in row on right of altar to say Communion antiphon:*

Beáta víscera Maríe vírginis que portavérunt etérfi patris filium.



## Postcommunion



*C, D, SD: line up at right side of altar*

*C: + sign face.*

*C, D: turn westwards; SD: kneel to help with C's chasuble.*

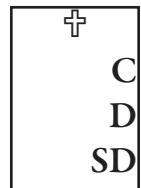
*C: join hands; elevate arms slightly:*

*C: Turn back to altar and intone Postcommunion; D and SD return to line position (right side):*

Sumptis, Dómine, salútis nostre subsídiis, da, quésumus,  
eius patrocíniis nos ubique protégi,  
in cuius veneratióne hec tue obtulímus maiestáte.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum.

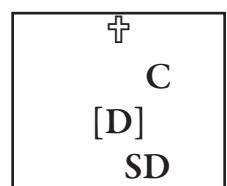
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti Deus,



## Dismissal

*C: sign forehead. +*

*C, D, SD: all turn westwards, taking care not to obscure C:*



*D now sings dismissal:*

*Deacon*

I - te mí - sa est.

*Choir*

Dé - o grá - ci - as.

*Taperers pick up candles*

*C, D, SD: turn back to face middle of altar (line position)*

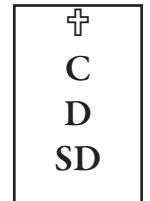
*C: incline body and join hands, praying silently:*

Pláceat tibi, sancta Trinitas,

obséquium servitútis mee:

et presta, ut hoc sacrificium quod óculis tue maiestátis indígnus óbtuli,  
tibi sit acceptáble, mihiqüe et ómnibus pro quibus illud óbtuli,  
sit, te miseránte, propitiáble.

Qui vivis et regnas Deus per ómnia séculórum. Amen.



*C: rise and make sign of cross before face:*

✚ In nómine Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

*C: bow to altar and intone final Gospel, still facing east*

In prin - cí - pi - o e - rat Ver - bum, et Ver - bum e - rat a - pud de - um, et de - us e - rat

Ver - bum. Hoc e - rat in prin - cí - pi - o a - pud de - um. Óm - ni - a per ip - sum fac - ta sunt:

et si - ne ip - so fac - tum est ni - hil, quod fac - tus est. In ip - so vi - ta e - rat, et

vi - ta e - rat lux hó - mi - num: et lux in té - ne - bris lu - cet, et té - ne - bre e - am non


 com-pre - hen - dé - runt. Fu - it ho - mo mis - sus a de - o, cu - i no - men e - rat Jo - hán - nes.


 Hic ve - nit in tes - ti - mó - ni - um, ut tes - ti - mó - ni - um per - hi - bé - ret de lú - mi - ne, ut om - nes


 cré - de - rent per il - lum. Non e - rat il - le lux, sed ut tes - ti - mó - ni - um per - hi - bé - ret de


 lú - mi - ne. E - rat lux ve - ra, que il - lú - mi - nat om-nem hó - mi - nem ve - ni - én - tem in hunc


 mun-dum. In mun - do e - rat, et mun - dus per ip - sum fac - tus est, et mun - dus e - um non

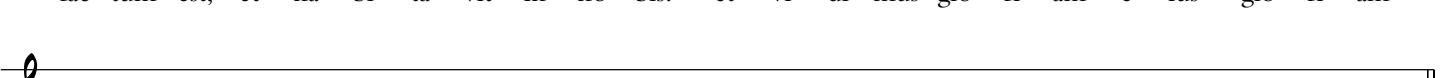

 cog - nó - vit. In próp - ri - a ve - nit, et su - i e - um non re - ce - pé - runt. Quot - quot au - tem


 re - ce - pé - runt e - um, de - dit e - is po - tes - tá - tem fi - li - os de - i fi - e - ri, his, qui


 cre - dunt in nó - mi - ne e - ius: qui non ex san - guí - ni - bus, ne - que ex vo - lun - tá - te


 car - nis, ne - que ex vo - lun - tá - te vi - ri, sed ex de - o na - ti sunt. Et Ver - bum ca - ro


 fac - tum est, et ha - bi - tá - vit in no - bis: et ví - di - mus gló - ri - am e - ius gló - ri - am


 qua - si U - ni - gé - ni - ti a Pa - tre, ple - num grá - ti - e et ve - ri - tá - tis.

## Departure of all ministers

*SD: pick up Missal from altar*

*C, S and SD: line up below altar step and bow to altar*

*All servers: bow when C, D and SD bow.*

*Taperers turn and lead procession from chancel; order as shown.*

*C, D and SD stop at Gronow Chapel to disrobe*

*Taperers and Thurifer continue to sacristy and disrobe.*

Procession:	
+	
C	
D	
SD	
Th	
Ta1	Ta2
	↓

## Thanksgiving (in Gronow Chapel)

*While disrobing, C, D and SD say the following items:*

### Antiphon incipit

[C]: Tríum puerórum cantémus.

### Song of the Three Children, vv. 62–66 [said antiphonally, C leading]

1 Benedícite, sacerdótes Dómini, Dómino: benedícite, servi Dómini, Dómino.

2 Benedícite, spíritus, et ánime iustórum, Dómino: benedícite, sancti, et húmiles corde, Dómino.

3 Benedícite, Ananía, Azária, Misaël, Dómino: laudáte et superexaltáte eum in sécula.

4 Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu: laudémus et superexaltémus eum in sécula.

5 Benedíctus es, Dómine, in firmaménto celi: et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sécula.

## Psalm 150

1 Laudáte Dóminum in sanctis eius: laudáte eum in firmaménto virtútis eius.

2 Laudáte eum in virtútibus eius: laudáte eum secúndum multitúdinem magnitúdinis eius.

3 Laudáte eum in sono tube: laudáte eum in psaltério, et cíthara.

4 Laudáte eum in týmpano, et choro: laudáte eum in chordis, et órgano.

5 Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis: omnis spíritus laudet Dóminum.

## Nunc Dimittis

1 Nunc dimittis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace:  
2 Quia vidérunt óculi mei salutáre tuum.  
3 Quod parásti ante fáciem ómnium populórum:  
4 Lumen ad revelatióne géntium, et glóriam plebis tue Israel.  
[C] Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto:  
[All] Sicut erat in princípio et nunc et semper: et in sécula seculórum. Amen.

## Antiphon

[C] Trium puerórum cantémus ... [All] hymnum quem cantábant in camíno ignis benedicéntes Dóminum.

## Kyrie eleison [*said antiphonally, celebrant leading*]

[C] Kýrie eléison. [D, SD] Christe éléison. [C] Kýrie eléison.

## Pater noster [*said by celebrant, assistants responding with last phrase*]

[C] Pater noster, qui es in celis sanctificétur nomen tuum.  
Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, Sicut in celo et in terra.  
Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie.  
Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris.  
Et ne nos indúcás in tentatióne. [All] Sed líbera nos a malo.

## Dialogue

[V] Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu.  
[R] Laudémus et superexaltémus eum in sécula.  
[V] Benedíctus es, Dómine, in firmaménto celi:  
[R] et laudábilis et gloriósus in sécula.  
[V] Benedícat et custódiat nos Trínitas Sancta: Amen.  
[R] Non intres in iudícium cura servo tuo, Dómine:  
[R] quia non iustificábitur in conspéctu tuo omnis vivens.  
[V] Dómine Deus virtútum, convérte nos;  
[R] Et osténde fáciem tuam et salvi érimus.  
[V] Dómine, exáudi oratióne meam.  
[R] Et clamor meus ad te véniat.  
[V] Dóminus vobíscum.  
[V] Et cum spíritu tuo.

*Concluding collects:*

[C] Oremus.

Deus, qui tribus puéris mitigásti flamas ignium, concéde propítius; ut nos fámulos tuos non exúrat flamma vitiórum. Per Christum Dóminum nostrum. [D, SD] Amen.

[C] Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine; ut tibi casto córpore serviámus et mundo corde placeámus. Per Christum Dóminum nostrum. [D, SD] Amen.

[C] Actiόnes nostrar, quésumus, Dómine, aspirándo prevéni et adiuvándo proséquere; ut cuncta nostra operáto et a te semper incípiat, et per te cepta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum. [D, SD] Amen.

Mass in honour of the Virgin Mary has been devised as part of the research project  
*The Experience of Worship in late Medieval Cathedral and Parish Church.*

For further details see [www.experienceofworship.org.uk](http://www.experienceofworship.org.uk)

The Experience of Worship project team wish to express their warmest thanks to the curators and staff of St Fagans: National History Museum, Wales, for their support and collaboration in this venture.

The compilation in this booklet is copyright © John Harper and Sally Harper.  
Typesetting is by Sally Harper and Tim Symons.